



Programme of Activities

10:00 a.m. Holy Mass

Heritage Village, Teza Ground

Presider: His Lordship The Bishop

Gabriel Malzaire

12:00 Noon Opening of Exhibition

Heritage Village, Teza Ground

3:00 p.m. Cultural Gala and Honouring

of Cultural Elder,

HERITAGE DAY MASS SUNDAY 23rd OCTOBER 2016 Order of Mass

Presider His Lordship Bishop Gabriel Malzaire

Arrival of Hon. Prime Minister Roosevelt Skerrit & Mrs. Skeritt

Arrival of His Excellency the President

Charles Savarin & Mrs. Savarin

Mahaut Scouts National Antem - 1st Stanza

Entrance Song Merci Bon Diay

Pentiential Rite Senye, O Senye, Senye pwan pitiay

Gloria Gloria Gwan Met bien Ho

1st Reading Ecclesiasticus 35:12—14, 16—19

Responsorial Psalm

2nd Reading 2 Timothy 4:6—8, 16—18

Gospel Acclamation Alleluia, chantez alleluia

Gospel Luke 18: 9—14

Creed Senye Nou ka kwe andan'w

Preparation of Gifts Mwen pa ni ahyen
Presentation of Gifts Ou bah nou pen

Holy Papa Bon Diay ou Sen

Memorial Acclamation Sauvay nou, sauvay la ter-la

Great Amen Amen! (as above)

Lord's Prayer Gwan Met-la daysan hod pahwadi
Lamb of God Jezi, ou mem Mouton Bon Diay

Communion Bon Diay Senye

Plen Kaz mwen

Together we are Christ's Body

Thanksgiving Pwiay Diay

Recessional Ah nou louway Diay

Mwen ka moutay

ENTRANCE: Merci Bon Diay (Jean Lawrence-Mathurin)

Meci Bon Diay, y pah ni ahyen ki koupay sa Y pani ahyen pli bel ki sa Y pa ni ahyen ki koupay sa Y pa ni ahyen pli bel ki sa

Domnik ou bel! Ou ni otan sigway ah histwa nou Ou se yon payi ki ka chamay tout moun Ay, ya, ya'y ou say un pawadi

Domnik ou wich! Ou ni tout le savann vet, et l'ivyeh Ou ni bwa l'aytaj, kowosol et banan Ay, ya, ya'y, ou say un pawadi

Domnik ou joli! Ou ni la meh Atlantik asou yon sel kotay Ou ni la meh Kawibyan ki toujou kam Ay, ya, ya'y, ou say un pawadi

Domnik ou bon! Ou difaywan pasay dot layzot kotay Say'w ki kado nou pasay wayplasay Ay, ya, ya'y ou say un pawadi

Domnik ou dou! Ou pah ni lahjan kon layzot kotay Ou ni outan zahfan ki bel et playzan Ay ya ya'y ou say un pawadi

PENITENTIAL RITE

Senye, O Senye, Senye pwan pitiay (x2) Kwis, O Kwis, Kwis pwan pitiay (x2) Senye, O Senye, Senye pwan pitiay (x2)

GLORIA: GLORIA GWAN MET BIEN HO

Gloria Gwan Met bien ho, Ba nou la pay won la ter Gloria sen twinitay, ba nou la pay won la ter

Nou ka louway Gwan Met la ki an syel

Et la pay a tout moun won la ter-la

A moun toupatou ki tini bon volontay

Fo nou twava'y wed pou feh yon sel ko, sa nou vlay ay, ay!

Nou ka louway'w, ou plen benaydiksyon Nou ka adoway'w nou ka glowifyay'w Nou ka wimesay'w pou tout sa ou yay Bon Diay Pou tout sa'w ka feh ba nou, nou ka di'w, mil meci Bon Diay!

Senye Diay, wa syel epi la ter-la Papa Bon Diay sel Diay ki toupwisan Senye Jezis Kwi sel zahfan Papa Bon Diay Ou ka tiway payshay nou hod la ter, pwan pitiay de nou!

Senye Jezi koutay lapwiyeh nou
Tanpwi souplay padonnay paychay nou
Ou ki ka sizay asi kotay dwet Papa'w
Pwan pityay de nou, nou ka soupliyay'w, Jezis Kwi padon!

Jezis Kwi ou sav say'w selmah ki sen
Ou sel say Senye, ou sel ki byen ho
Evek lespwi sen ahn pwaysans Papa Bon Diay
Say pouchi chak jou nou ka di'w meci, Jezis Kwi, Amen!

CREED: SENYE NOU KA KWE ANDAN'W

Senye nou ka kweh ahdan'w (x3) (repeat)

Nou ka kweh an Diay le Per, Yon sel Kwiyateh Y feh syel epi la ter, andan'y sel nou ka kweh



Y tini yon sel Senye, pa ni dot sauveh Nou ka kweh andan'y osi, nom-li say Jezis Kwi

Mama la Vyeg ba nou li, pa leh Sent Espwi Y ka feh nou vweh pli kleh, foss li ka feh nou kweh

Jezi vini sauvay nou, maih nou tchwa'y en kou Y mort epi waysisitay, pou moutway nou y say Diay

L'aygliz li say katolik et apostolic Y tini yon sel baptem pou padonnay nou tout di mem

Jezi kay viway enkor, pou jijay vivant et mor Peh, fils ou byen Sent Espwi, say yon sel Diay y tini

PREPARATION OF GIFTS: MWEN PA NI AHYEN

Senye jaytay zya'w assou zahfan ou Akseptay pauv offwan nou Senye Diay alas pa oubliay nou Ohti'w nou ka kouwi pou soukou



Mwen pa ni ahyen, pa mem kor-ah mwen Tout paychay-a mwen, ka boulvehsay mwen O Senye Jezi, pwan tout sah mwen ni Et padonnay mwen, feh mwen vini kwitien

Mem si moun hayi mwen, sa pa feh ahyen Papa Bon diay mwen, di mwen viv kon kwitien Si nou ka feh twen, nou pakay alay lwen Jezis Kwi tou sel, sa menay nou au syel

Nou tout say paycheh, di mal nou ka feh Wa'y twop mauvestay, et pa assay la pay Bon Diay nou ka chechay, fau pa daykouwajay Yon jou nou kay tahpay, la mou et sekyuwitay

PRESENTATION OF GIFTS: OU BAH NOU PEN

Ou bah nou pehn, pehn pou nouwiti nou Fwi jahden nou epi twava'y la meh nou Eveh lamityay nou ka ba'w li viway Akseptay offwan nou, ba nou la vi etewnel

Meci Bon Diay pou tout sa ou feh Meci Bon Diay pou tout sa'w ba nou Sole'y eve moutan'y ka moutway beltay'w La pli-a ka mehnay benaydiksyon'w asou nou

Ou bah nou diven, bweh pou wafwaychi Fwi jahden nou, epi twava'y la meh nou Epi tcheh djewtay nou ka ba'w li viway Ba benaydiksyon'w pou tout moun assou la ter

Nou ba'w kor nou, twava'y la meh nou
Feh kon ou mem, pou feh twava'y ou
Senye pwan nou epi beni nou
Nou ka ba'w tout viktwa nou epi dezapwetmahn nou



HOLY: PAPA BON DIAY OU SEN

Papa Bon Diay ou Sen, Diay Sabaot ou Sen Peh Infini ou Sen

Diay Gwan Met la ter, Chef syel et la ter Gahday tout sah ou feh, oui ou ni tout pouvwa

Hosanna! Ou ki en ho. Hosanna oh oh bravo. Hosanna! Roi tout la ter. Hosanna! Diay Kwiayteh

MEMORIAL ACCLAMATION: SAUVAY NOU, SAUVAY LA TER-LA

Sauvay nou, Sauveur la ter-ya Pars pa la mor'w et wehsuweksyon'w ou libayway nou

AMEN

LORD'S PRAYER: GWAN MET-LA DAYSAN HOD PAHWADI

Gwan Met-la daysan hod pawadi (nou ka soupliyay'w)

Moutway nou kouman chen konmandman'w (wayday nou)

Wayday nou litay kont demon-la (jaywaynos)

Aytabli wayom ou esi ba (komn o syel)

Papa Bon Diay Gwan Met ki en syel
No'w sangtifyay pou lehtewnitay
Say'w sel Bon Diay nou ka adoway'w
Andan'w nou ka fyay nou ka pwiyay.....no'w sangtifyay

Gwan Met feh nou swiv lavolontay'w
Asou la ter kon y yay oh syel
Pis ou say Papa nou et fweh nou
Ba nou kouwaj pou nou tout sa feh.....lavolontay'w

Mem si moun hayi mwen, sa pa feh ahyen Papa Bon diay mwen, di mwen viv kon kwitien Si nou ka feh twen, nou pakay alay lwen Jezis Kwi tou sel, sa menay nou au syel

Nou tout say paycheh, di mal nou ka feh Wa'y twop mauvestay, et pa assay la pay Bon Diay nou ka chechay, fau pa daykouwajay Yon jou nou kay tahpay, la mou et sekyuwitay

LAMB OF GOD

Jezi ou mem Mouton Bon Diay

COMMUNION

Bon Diay Senye, say li ki bewjay mwen
Bon Diay Senye, say li ki sauvay mwen
Y meneh mwen la ki ni yon wahvin fway
Say savann la bel en plas la Bon Diay maytay mwen pozay(x2)

Bon Diay ka ba mwen fos la mwen bizweh
Bon Diay ka toujou soulajay cheh mwen
Y ka kondwi mwen assou chemin la vi
Y ka diwijay pyay mwen say pou mwen lonmay nom-li (x2)

Ou say soutyen mwen pou mwen apiyay Ou say baton mwen pou mwen pa twibichay

Memsi mwen mahchay la ki ni gwan lonbwaj Mwen pakay peh ahyen pas ou kay ba mwen bon kouwa'y(x2)

Ou founi tab mwen douvahn lelmi mwen
Ou kouveh tet mwen epi yon bon parfem
Ou wampli po mwen ou ni pitiay pou mwen
Mwen ni espwa ki yon jou mwen kay ni yon plas an ka'y ou (x2)

COMMUNION - PLEN KAZ MWEN

Plen kaz mwen jistan y plen en plis Manjay peh et bweh diven Mwen pahkay chen l'amou mwen hod pyessonne Tout sa mwen ni, tout sa mwen feh, mwen ka ba ou

Pwen tan mwen jistan y plen en plis Chechay en mwen lafwa la ou vlay Pwan la meh mwen, mwen ka lonji Tout sa mwen ni, tout sa mwen feh, mwen ka ba ou

Jezis Kwi avec telman l'amou

Hod kwa la aponn lehsyon la

Aimay tout moun kon mwen aimay'w

Tout sa mwen ni, tout sa mwen feh, mwen ka ba ou

Vini aypi mwen kon yon en Jezis Kwi
Feh tche nout tout bat ensam
Feh nou ba tche complehtman
Tout sa mwen ni, tout sa mwen feh, mwen ka ba ou

COMMUNION - WE ARE CHRIST'S BODY

Together we are Christ's body, no longer slaves but free Together as members of one family We are called to preach Christ's mystery

We cannot do nothing if Christ ain't inside o'we
We can't be his body if we ain't loving as he
So we got to settle down and try to act differently, aha
Let's co-operate and respect each man's dignity

If our actions too selfish we gonna be in a mess We ain't to compare who is better or who is best If at all a member flops we got to encourage he Yes, to get up again and regain his integrity

Because we are Christians we can take life casually We can still be down to earth and behave religiously Though we function differently we got one identity Because as children of God we're rebuilding humanity

Nobody is perfect but he who made you and me All o'we are sinners forming God's family So we got to join we hands and labour with charity, uh huh This will help to build a true Christian community

Friends we got to toil because life ain't got only fun Keep in mind the saying "No cross without a crown" Together we're called to fight the wiles of the enemy And to strengthen the church by proclaiming Christianity

THANKSGIVING - PWIAY DIAY

Nou ni pou pwiyadyay ba Bon Diay Tou lay bon mahten et tou lay jou Pwiyadyay pou tout sa nou bouzwen Et wimesya'y pou tout sa'y ba nou

Pwiyadyay pou la gouvelman nou
Pwiyadyay pou tout oppozisyon
Annou pwiyadyay pou fos pou nou sa doubout en tout malady
Pwiyadyay pou tout mama nou, pwiyadyay pou tout papa nou
Annou pwiyadyay pou tout zahfan nou et tout fami en plas nou

Pwiyadyay pou moun en tout l'offis
Pwiyadyay pou tout l'avoka-la
Annou pwiyadyay pou moun ki ka plantay manjay an jahden yo
Pwiyadyay pou moun ki malad,
Pwiyadyay pou moun ki ka soufeh
Annou pwiyadyay pou tout nos la et dokteh en l'opital la

Pwiyadyay pou tout se police-la
Pwiyadyay pou pasteh et masseh
Annou pwiyadyay pou nom ki ka ten difay leh ka'y ka bwilay
Pwiyadyay pou ni toujou la pay
Pwiyadyay pou pwospehwitay
Annou pwiyadyay pou moun Domnik epi moun an Kawibyan-la

RECESSIONAL

Annou Louway Diay Heritage Day nou ka fetay Annou westay diay pis Jezi feh nou sa nou yay

Annou haylay annou pwoklamay.....say Heritage Day Say fet-a nou tout annou aklamay.....say Heritage Day



Memsi ou assiz memsi ou doubout......
Memsi la pli ka tombay gout pou gout.....

Memsi ou malad memsi ou potan......
Tout moun ansam ti moun aypi gwan......

Annou dansay annou sayleybway...... Memsi ou jenn o memsi ou vyay......

Nou ahndaypandan fo nou chaybay fort..... Annou twava'y wed don't just ask for more.....

RECESSIONAL



Mween ka moutay, sel sah mwen sav (x2) Mwen ka moutay ahdans wayom-la Ki Jezi pwaypaway pou mwen

Jezis Kwi kay la.....en wayom sa la (x3) Et mwen sav yon jou mwen ka'y moutay osi

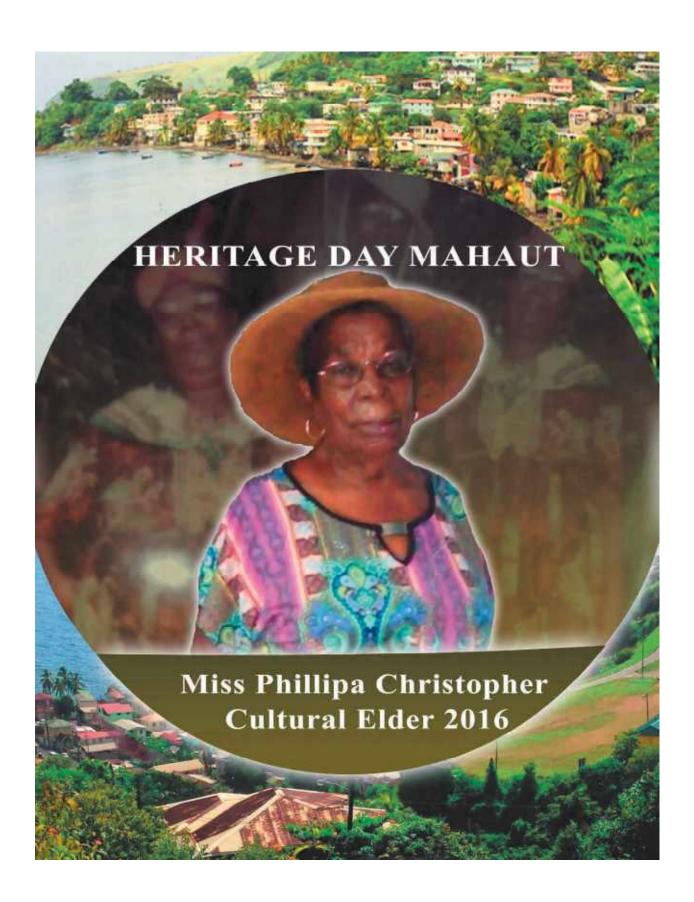
Abraham kay la.....en wayom sa la (x3) Et mwen sav yon jou mwen ka'y moutay osi

Satan pahkay la.....en wayom sa la (x3) Et mwen sav yon jou mwen ka'y moutay osi

Pa ni malfayteh.....en wayom sa la (x3) Et mwen sav yon jou mwen ka'y moutay osi

Pa ni vohleh la.....en wayom sa la (x3) Et mwen sav yon jou mwen ka'y moutay osi

Pa ni soucouyan.....en wayom sa la (x3) Et mwen sav yon jou mwen ka'y moutay osi



Miss Phillipa Christopher Cultural Elder 2016

Miss Phillipa Christopher, the first child of her parents, was born on October 22nd 1922. She has resided in the beautiful village of Mahaut for all of her life. She is the mother of eight dedicated and hardworking children who also call Mahaut home.

Growing up in a single parent household, her strength of character and compassion for others have always been apparent. She was very responsible and more mature than most teens her age as she had to take on more responsibilities to help out with the younger children in the household. All the lessons she learned as a teen and young adult made her an excellent problem solver. This made her understand that life isn't fair and she needs to be very resilient in dealing and living in the real world.

Additionally, Miss Christopher was an active business leader in the community. She was a self-employed farmer whose produce was sold within the community. She also gave produce to the many villagers who needed a meal in the community. Her contributions nurtured many people within Mahaut and neighboring villages. As a devout catholic, she impressed the Catholic Church community, the village of Mahaut and Dominica with her warmth, wisdom and kindness. Over the years, many people who worked with her on a number of neighborhood events would always be amazed by her commitment community, spirit of giving and skill for community organizing. Miss Christopher lives by the primary motto, "Service

Miss Phillipa Christopher contributed to her community by:

- Participating in a Mahaut Wob Dwyet competition
- · Making fibre mattresses for villagers
- · Being the ear piercer for many babies who were born in the community
- · Organizing wakes following the deaths of villagers

Miss Phillipa Christopher Cultural Elder 2016

- · Helping the sick.
- She helped many villagers to see the importance of and have an appreciation for the National Wear by dressing in the National Wear during Independence and the Feast of St. Paul.
- Providing leadership to the Catholic Church group.
- Making head pieces- Tet Kase and applying starch to petticoats used for national wear
- Helping to heal injuries of children who would got hurt using medicinal herbs.
- · Organizing "koudmen" within the community and neighboring villages.

Miss Christopher is a cherished friend and a lovely person. She is extremely thoughtful, reliable and warm not only as a parent, a farmer and as a pillar in her community and nation. She worked hard to achieve what she has today. Miss Christopher is an outstanding and active citizen with a great commitment to community service. And Miss Christopher truly deserves this honor of Heritage Elder.

The Cultural Division, the National Cultural Council and the Government of the Commonwealth of Dominica join the Heritage Day Committe and the entire Mahaut community in congratulating Miss Phillipa Christopher on being the recipient of the honorable title of Cultural Elder 2016. "We all wish you God's richest blessings for a long and happy life.

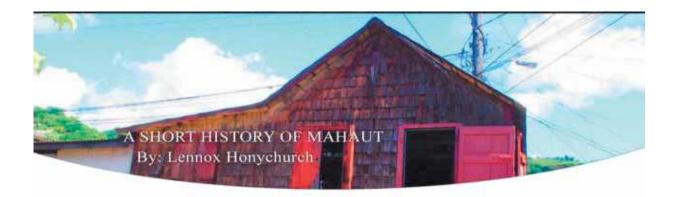


Mahaut or Maho is a place name associated with types of trees that have bark which was used for making rope. There is Savanne Mahaut near Delices; Ravine Mahaut at Petite Soufriere,;Mahaut River, in the Kalinago Territory; Anse Mahaut near Riviere Cyrique but the best known "Mahaut' in Dominica is the west coast village of Mahaut in the parish of St. Paul.

The area was occupied by Kalinago farmers and fishermen. It was an ideal location for them because there was a long stony beach to draw up their dug out canoes and several small streams flowed through the village as well as a large river that flowed through to the north of the settlement to provide them with water. This river also provided them with freshwater fish, crayfish and titiwi.

When the British captured Dominica in 1761, a great change came over Mahaut that would determine its future forever. They sent out surveyors to divide up the island for sale. The land around Mahaut was grabbed up by sugar planters such as John Greg, Thomas Jimmit, Duncan Campbell, Henry Curry, James Reid, and Remi Rolle, names of places and people that would be long associated with the district. They cleared the remaining forest and planted sugar cane in the valleys and mainly coffee on the higher slopes. John Greg, who had made a lot of money in Northern Ireland, named his estate Belfast after the Irish city of Belfast.

The Belfast River provided fast flowing water to power water wheels which turned rollers to crush the sugar cane. At least three of these sugar factories were built in the valley on the banks of the river and there is also a small one at Curry's Rest. The best known of these water wheels is the one on the side of the road at Belfast Estate.



When full emancipation of slaves was granted in 1838, the newly freed labourers were told that if they stay on the estates to work they would have to demolish their houses and leave. But where would they go with all the surrounding lands owned by proprietors? The people on the estates around Mahaut took the pieces of their houses and squatted on the "Queens Three Chains". For over one hundred years the Mahaut villagers were limited to this narrow crowded zone with one road running through it. The sea was on one side. Belfast and other estates were to the east and there was a cliff to the south and a river to the north. So the village was hemmed in on all sides.

Eventually in the 1960s the owners of Belfast Estate began to sell land for housing and the village expanded. This also happened along the Campbell road and at Jimmit. From the 1950s many changes came to Mahaut. Universal Adult Suffrage, the right for everyone to vote and choose parliamentary representatives, came in 1951.

Lights, telephones and an enlarged village school, a credit union and village council followed. The development of the banana industry in the 1950s and the establishment of Dominica Coconut Products factory by the Nassief family in the 1960s brought economic changes to the community.

Many other social and physical changes have occurred over the more recent decades. Mahaut has produced many distinguished citizens of Dominica and culturally, musical bands such as Belles Combo have been the pride of the village. Since 1838, therefore, Mahaut developed in stages from being a post-emancipation village of fishermen, farmers and estate workers to a diverse and vibrant community fondly known to the rest of Dominica as "the village that never sleeps"!

Cultural Gala Programme

Chairman: Gregory Rabess

2:55 P.M. Arrival of Hon. Prime Minister

Hon. Roosevelt Skerrit & Mrs. Skerrit

3:00 p.m. Arrival of His Excellency the President,

Mr. Charles Savarin & Mrs. Savarin

National Anthem: Mitchel Morancie

Opening Prayer: Pastor James Colaire

Welcome Address: Chairman, Mahaut Heritage Day Committee,

Mr. Ericson Bertrand

Addresses: Hon. Minister for Social Services, Community

Development and Gender Affairs,

Miss. Catherine Daniel

Hon. Minister for Youth, Sports, Culture

and Constituency Empowerment,

Mrs. Justina Charles

Hon. Minister for Justice, Immigration and

National Security,

Mr. Rayburn Blackmore

Hon. Prime Minister Roosevelt Skerrit

SASHING OF CULTURAL ELDER

Reading of Citation: Chief Cultural Officer,

Miss Jacinta David

Sashing of Cultural Elder: His Excellency the President

Mr. Charles Savarin

SPECIAL RECOGNITION AWARDS

Fr. Clement Jolly(C.ss.R) Spiritual Leadership & Social Service

Pastor Lena Augustine Spiritual Leadership & Social Service

Asinol Benedict John Agriculture and Fishing

The Benjamin Family Culture

Josephine Henry Agriculture

Lennox Alexander Music

Dr. Damien Joseph Dublin Community Development

Manuel Luke Culture

Mervin Thomas Sports

Annette John Charles Stedman Community Leadership

Phillip Nassief Entrepreneurship

1st Mahaut Guide Company Human Resource Development

3rd Mahaut Scout Troop Human Resource Development

Domniksave Social Service

Vote of Thanks Chairperson of the Mahaut, Jimmit,

Tareau Village Council,

Mrs. Lorna John-Charles Dalson



Masters of Ceremony Eddison St. Jean

Ian Joseph

Steel Pan Mahaut Primary School

Mahaut Steel Orchestra

Song Karla Henry

Quadrille Sibouli/Massacre Cultural Group

Mazouk Naissance Cultural Group

Heel & Toe Warner Cultural Group (children)

Kulté Maho Group (adult)

Creative Dance Mahaut Gospel Tabernacle Dance Group

Patois Song 1st Mahaut Guide Company

Conte Hattie Pacquette

Bele Kulté Maho Group

Mouth Organ Beresford Smith

Flute Jodie Dublin Dangleben

APPEARANCE BY THE 2016 TI MATADOR, MADAM WOB AND MISS WOB DWIYET CONTESTANTS



Cultural Presentations

Creative Dance Warner Cultural Group

Rendition 3rd Mahaut Scouts

Drumming Ensemble Sibouli/Massacre Culltural Group

Sotis Warner Cultural Group

Jing Ping Warner Jing Ping Band

Mouth Organ Henry Alexander

Conte Dorian Paquette

Calypso Kenroy 'General Kendies' Etienne

Narine 'Trendsetter' Murphy

Cadence John Mark

Janet 'Angel' Azooz

Lapo Kabwit Mahaut Sensay

Music Midnight Groovers

Ti Orkest

Triple K International

Special Thanks

Government of the Commonwealth of Dominica

Hon. Rayburn Blackmoore

The Division of Culture

Staff of Local Government

Members of the Mahaut Heritage Committee

Mahaut Primary School

Abbattoir

L & O Guest House and Restaurant

Belfast Estate

Springfield Trading

Musi Trucking

DOWASCO

DOMLEC

P.H Williams

Dominica Social Security

Ross University

Darius Jones (Attorney at Law)

Family First

Holy Family Chapel Committee

3rd Mahaut Scout Troop

Mrs. Jennifer Laudat

Mahaut Village Council

Mahaut Fisher Folk Cooperative

Masters of Ceremony

Performers

Royal Dominica Police Force

The Lab

NCCU

Dominica Red Cross

Roy Alexander

National Anthem

Isle of beauty, isle of splendor, Isle to all so sweet and fair,
All must surely gaze in wonder, At they gifts so rich and rare,
Rivers, valleys, hills and mountains. All these gifts we do extol,
Healthy lands so like all fountains, Giving cheer that warms the soul.

Dominica God hath blest thee, With a clime benign and bright,

Pastures green and flow'rs of beauty, Filling all with pure delight,

And a people strong and healthy, Full of Godly reverent fear,

May we ever seek to praise thee, For these gifts so rich and rare.

Come ye forward, sons and daughters,Of this Gem beyond compare,
Strive for honour sons and daughters,Do the right, be firm be fair,
Toil with hearts and hands and voices,We must prosper! Sound the call,
In which every one rejoices, "All for Each and Each for All."